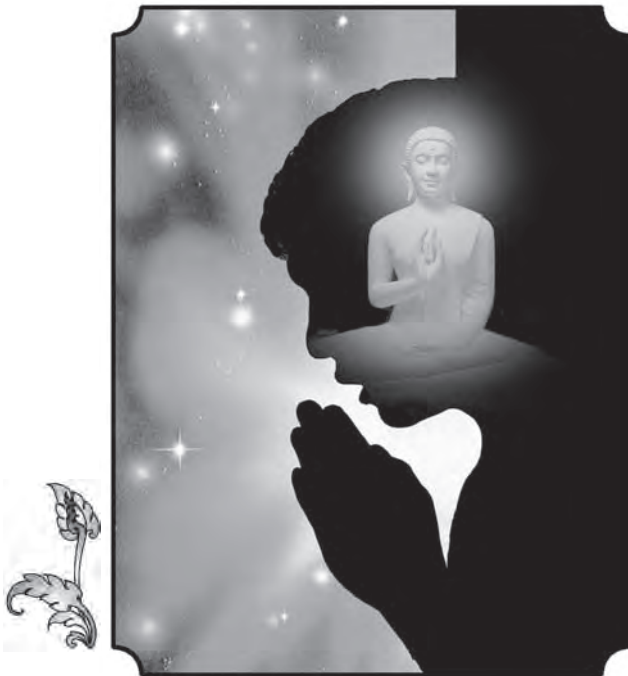


## บทสวดมนต์แปล

**ใน** การสวดมนต์ให้อาศัยร่างกายและจิตใจของตน เป็นเครื่องสักการบูชา นั่นคือสองมือพนมลิบนิ้วชิดกัน ใช้แทน ดอกบัวบูชา เอาดวงจิตที่มีสติตั้งมั่นสว่างโพล่ง ใช้แทนรูปเทียน นี่เป็น“เครื่องบูชาบวงสรวง”ที่ดียิ่งกว่าดอกไม้และรูปเทียนอื่นใด



## คำบูชาพระรัตนตรัย

(นั่งท่าเทพนม - เทพธิดา)

### ● อระหัง สัมมาสัมพุทธโธ ภาวะวา

พระผู้มีพระภาคเจ้า เป็นพระอรหันต์  
 ดับเพลิงกิเลสเพลิงทุกข์สิ้นเชิง  
 ตรัสรู้ชอบได้โดยพระองค์เอง

### พุทธัง ภาวะวันตัง อภิวาเทมิฯ

ข้าพเจ้าอภิวาทพระผู้มีพระภาคเจ้า  
 ผู้รู้ ผู้ตื่น ผู้เบิกบาน (กราบ)

### สวากขาโต ภาวะวะตา ธัมโม

พระธรรม เป็นธรรมที่พระผู้มีพระภาคเจ้า  
 ตรัสไว้ดีแล้ว

### ธัมมัง นะมัสสามิฯ

ข้าพเจ้านมัสการพระธรรม (กราบ)

### สุปะฏิปันโน ภาวะวะโต สภาวะสังโฆ

พระสงฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า ปฏิบัติดีแล้ว

### สังฆัง นะมามิฯ

ข้าพเจ้านอบน้อมพระสงฆ์ (กราบ)



## ปูพพภาคนมการ

(นั่งพับเพียบ)

### ● นะโม ตัสสะ ภคคะวัต

ขอนอบน้อมแด่พระผู้มีพระภาคเจ้า พระองค์นั้น

### อะระหะโต

ซึ่งเป็นผู้ไกลจากกิเลส

### สัมมาสัมพุทธัสสะฯ

ตรัสรู้ชอบได้โดยพระองค์เอง (สวดทั้งหมด ๓ เที่ยว)



## ไตรสรณคมน์

### ● พุทฺธัง สาระณัง คัจฉามิ

ข้าพเจ้าถึงพระพุทฺธเจ้าเป็นที่พึ่ง

### ธัมมัง สาระณัง คัจฉามิ

ข้าพเจ้าถึงพระธรรมเป็นที่พึ่ง

### สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ

ข้าพเจ้าถึงพระสงฆ์เป็นที่พึ่ง

ทุติยัมปิ.....(ซ้ำ)

แม่ครั้งที่สอง.....(ซ้ำ)

ตติยัมปิ.....(ซ้ำ)

แม่ครั้งที่สาม.....(ซ้ำ)

## พุทธานุสสติ

### ● อิติปิ โส ภะคะวา

เพราะเหตุอย่างนี้ๆ พระผู้มีพระภาคเจ้านั้น

#### อะระหัง

เป็นผู้ไกลจากกิเลส

#### สัมมาสัมพุทธโ

เป็นผู้ตรัสรู้ชอบได้โดยพระองค์เอง

#### วิชชาจะระณะสัมปันโน

เป็นผู้ถึงพร้อมด้วยวิชาและจรณะ

#### สุคะโต

เป็นผู้ไปแล้วด้วยดี

#### โลกะวิทู

เป็นผู้รู้โลกอย่างแจ่มแจ้ง

#### อนุตตะโร ปุริสทัมมะสาระถิ

เป็นผู้สามารถฝึกบวชที่สมควรฝึกได้  
อย่างไม่มีไครยิ่งกว่า

#### สัตถา เทวะมะนุสสานัง

เป็นครูสอนเทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย

#### พุทธโ

เป็นผู้รู้ ผู้ตื่น ผู้เบิกบานด้วยธรรม

#### ภะคะวาติฯ

เป็นผู้มีความจำเริญ จำแนกธรรมสั่งสอนสัตว์ ดังนี้

## ธัมมานุสสติ

### ● สวากขาโต ภาวะวะตา ธัมโม

พระธรรม เป็นสิ่งที่พระผู้มีพระภาคเจ้า ได้ตรัสไว้ดีแล้ว

### สันทิฏฐิโก

เป็นสิ่งที่ผู้ศึกษาและปฏิบัติ ฟังเห็นได้ด้วยตนเอง

### อะกาลิโก

เป็นสิ่งที่สามารถปฏิบัติจนถึงผลได้ ไม่จำกัดกาล

### เอหิภัสสิโก

เป็นสิ่งที่ผู้แจ้งเอง ทำทนายให้มาพิสูจน์กันได้

### โอปะนะยิโก

เป็นสิ่งที่ควรให้มีให้เกิดขึ้นในตน

### ปัจจัตตัง เวทิตัพโพ วิญญูหิตา (อ่านฮี-ติ)

เป็นสิ่งที่วิญญูชนแจ่มแจ้งอยู่ในตน ดังนี้



## สังฆานุสสติ

### ● สุประฏิป็นโน ภาวะวะโต สภาวะกะสังโ

สงฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า เป็นผู้ปฏิบัติดี

### อุชฺฐประฏิป็นโน ภาวะวะโต สภาวะกะสังโ

สงฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า เป็นผู้ปฏิบัติตรง

### ญายะประฏิป็นโน ภาวะวะโต สภาวะกะสังโ

สงฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า

เป็นผู้ปฏิบัติถึงความรู้ธรรม เป็นเครื่องออกจากทุกข์

### สามิจิประฏิป็นโน ภาวะวะโต สภาวะกะสังโ

สงฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า

เป็นผู้เข้าถึงสัมมาปฏิบัติ

### ยะหิทัง

ได้แก่บุคคลเหล่านี้คือ

### จัตตาริ ปุริสะยุคานิ

คู่แห่งบุรุษ ๔

### อัญฺฐะ ปุริสะปกคคะลา

นับเป็นบุรุษบุคคล ๘

### เอสะ ภาวะวะโต สภาวะกะสังโ

นี่คือ สงฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า

### อาหุเนยโย

ผู้ควรแก่ของที่เขานำมาถวายบูชา

ปาหุเนยโย

ผู้ควรต้อนรับ

ทักขิเนยโย

ผู้ควรแก่ทานเพื่อผลอันเจริญ

อัญชะลีกระระณีโย

ผู้ควรกระทำอัญชลี

อนุตตะรัง ปุณฺณักเขตตัง โลกัสนาสติฯ

เป็นเหนือนาบุญของโลก ไม่มีนาบุญอื่นยิ่งกว่า ดังนี้ฯ



พุทธชัยมงคลคาถา

● พาหุง สะหัสสะมะภินิมิตตะสาธุธันตัง

ครีเมชะลัง อุทิตะโฆระ สะเสนะมารัง

เมื่อพญามาร ผู้เนรมิตเขนถึงพัน ถืออาวุธครบมือ

ชี้ข้างครีเมฆพร้อมด้วยกองทัพมาร

ก็ก້องนำกล้วเข้ามาประจัญ

ทานาธิถัมมะวิธินา ชิตะวา มุนินโท

พระจอมมุนี ทรงชำนะด้วยธรรมวิธี

มีการให้ การสละ เป็นต้น

ตันเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

ด้วยเดชแห่งการเกิดอย่างนั้น ชัยมงคลจงมีแก่ท่านฯ

**มาราติเรกะมะภิชฌิมิตะสัพพะรัตติง**

**โฌรัมปะนาฬิวะกะมักขะมะถัฏฐะยักขัง**

เมื่ออาฬวกยักษ์ มีจิตกระด้าง น่ากลัว  
ปราศจากความอดทน มีฤทธิ์ยิ่งกว่าพญามาร  
เข้ามากระทำยุทธอยู่ตลอดคืน

**ขันตีสุหันทะวิริณา ชิตะวา มุนินโท**

พระจอมมุนี ทรงช้านะด้วยวิธีทรมาณอันดี คือขันติ

**ตันเตชะสา ภาวะตุเต ชะยะมังคะลานิฯ**

ด้วยเดชแห่งการเกิดอย่างนั้น ชัยมงคลจึงมีแก่ท่านฯ

**นาฬาคีริง คะชะวะรัง อดิมัตตะภูตัง**

**ทาวักคิจักกะมะสะเนีวะ สุหารุณันตัง**

เมื่อนาฬาคีรี ช้างตัวประเสริฐ ซึ่งกำลังเฆมนั่ง  
แสนจะร้ายกาจ วิ่งมาประจู่ไฟป่า จักรารุช และสายฟ้า

**เมตตัมพุเสกะวิริณา ชิตะวา มุนินโท**

พระจอมมุนี ทรงช้านะด้วยวิธีรดลงด้วยน้ำ

คือ พระเมตตา

ตันเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

ด้วยเดชแห่งการเกิดอย่างนั้น ชัยมงคลจึงมีแก่ท่านฯ

**อุกขิตตะชัคคะ มะติหัตถะ สุหารุณันตัง**

**ธวันติโยชนะปะถังคูลิมาละวันตัง**

เมื่อองคูลิมาล ผู้แสนร้ายกาจมีฝีมือ  
ถือดาบเงื้อง่า วิ่งไล่ตามลี้หนทางสามโยชน์



### อิทธิภิสังขะตะมะโน ชิตะวา มุนินโท

พระจอมมุนี ทรงชำนะด้วยความเก่ง  
ในการปรุ้งแต่งจิตอย่างยิ่ง

### ตันเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

ด้วยเดชแห่งการเกิดอย่างนั้น ชัยมงคลจงมีแก่ท่าน

### กัตวานะ กัฏฐะมูทะรัง อิวะ คัพภินียา

### จิฏจาเย ทุฏฐะวะจะนัง ชะนะกายะมัชเณ

เมื่อนางจิฏจมาณวิกา กล่าวร้ายในหมู่ชน  
ทำอาการประหนึ่งว่ามีครรภ์

โดยเอาผ้าห่อไม้วงกลม ผูกเข้าที่ท้อง

### สันเตนะโสมะวิธีนา ชิตะวา มุนินโท

พระจอมมุนี ทรงชำนะด้วยวิธีสงบนิ่ง  
แจ่มใสตั้งจันทรเพ็ญ

### ตันเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

ด้วยเดชแห่งการเกิดอย่างนั้น ชัยมงคลจงมีแก่ท่านฯ





**สัจจัง วิหายะ มะตีสัจจะกะวาทะเกตุง**

**วาทาภิโร ปิตะมะนัง อะตธันธะภูตัง**

เมื่อสัจจนิกครนถ์ ผู้ไม่รักษาสัจจะ

ชอบยกวาทะของตนเป็นยอด

มุ่งจะมาโต้วาทะ ด้วยจิตที่ปิดมิตมนยิง

**ปัญญาปะทีปะชะลิตโต ชิตะวา มุนินโท**

พระจอมมุนี ทรงชำระโดยทรงจุดประทีปคือ

ปัญญาขึ้นส่องให้เห็นความจริง

**ตันเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ**

ด้วยเดชแห่งการเกิดอย่างนั้น ชัยมงคลจงมีแก่ท่านฯ

**นันทโศภนันทะภุชคัง วิพุรัง มะหิทิง**

**ปุตเตนะ เถระภุชเคนะ ทมะปะยันโต**

เมื่อนันทโศภนันทนาคราช ซึ่งผู้มีฤทธิ์มาก

ถูกพระบุตรนาคใหญ่ปราบ (พระโมคคัลลานะปราบ)

เพราะได้รับคำแนะนำนั้น

**อิทธิประเทสะวิธินา ชิตะวา มุนินโท**

พระจอมมุนี ทรงชำนะด้วย การตรัสแสดงวิธีอันเก่ง

**ตันเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ**

ด้วยเดชแห่งการเกิดอย่างนั้น ชัยมงคลจึงมีแก่ท่านฯ

**ทุดคาหะทิฏฐิภุชเคนะ สุกัฏฐะหัตถัง**

**พรัหมมัง วิสุทธิชุตติ มิทธิพะกาภิธานัง**

เมื่อเกิดความเห็นที่ยึดถือไว้ผิด

ดุจงูร้ายฉกกัดเข้าที่มือ ของท้าวพกาพรหม

ผู้มีฤทธิ์ สำคัญตนว่ารุ่งเรื่องด้วยคุณบริสุทธิ

**ญาณาคะเทนะวิธินา ชิตะวา มุนินโท**

พระจอมมุนี ทรงชำนะด้วยวิธีแสดงญาณ คือความรู้ยิ่ง

**ตันเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ**

ด้วยเดชแห่งการเกิดอย่างนั้น ชัยมงคลจึงมีแก่ท่านฯ

**เอตาปี พุทธะชะยะมังคะละอัฐฐะคาถา**

พุทธชัยมงคลทั้งแปดคาถานั้น

**โย วาจะโน ทินะทิเน สระระเตมะตันที**

ผู้ใดกล่าวอยู่ทุกๆวัน ระลึกอยู่เสมอ

หิตะวานะเนกะวิวิธานิ จุปัททะวานิ

โมกขัง สุขัง อะธิคะเมยยะ นะโร สะปัญโญ

นรชนนั้นพึงละเสียได้

ซึ่งอุปัทวันตรายทั้งหลาย มีประการต่างๆเป็นอเนก

พึงบรรลู่ถึงความหลุดพ้น ถึงความสุข

เพราะปฏิบัติจนเกิดปัญญาแท้ๆ



ชัยปริต

● มหาการุณีโก นาโถ

พระโลกนาถผู้ทรงพระกรุณาอันยิ่งใหญ่

หิตายะ สัพพะปาณินัง

ทรงบำเพ็ญประโยชน์ เพื่อสรรพสัตว์ทั้งหลาย

ปุเรตวา ปาระมี สัพพา

ด้วยการบำเพ็ญบารมีทั้งปวงบริบูรณ์

## ปัตโต สัมโพธิมุตตะมัง

จนบรรลุประสัมมาสัมโพธิญาณ

## เอเตนะ สัจจะวัชเชนะ

ด้วยลัจจวาจา

## โหดุ เต ชะยะมังคะลังฯ

ชัยมงคลจงมีแก่ท่าน

(ด้วยการปฏิบัติธรรมสมควรแก่ธรรม)

## ชะยันโต โพธิยา มูเล

ชัยชนะอันสูงสุด ที่เป็นรากแก้วแห่งการตรัสรู้

## ลักยานัง นันทิวฑณะโน

เป็นความเจริญน่ายินดี แก่ชาวพุทธทั้งหลาย

## เอวัง ตวัง วิชโย โหหิ

พระองค์เป็นผู้มีชัยอันยิ่ง อย่างนี้

## ชะยัสสุ ชะยะมังคะเล

ชัยชนะที่เกิดขึ้นแล้ว เป็นชัยมงคล

(ขอท่านจงชนะ ในชัยมงคล)

## อะปะราชิตะบัลลังเก

ซึ่งอยู่เหนือที่ประทับ อันไม่กลับแพ้ต่อไปอีก

## สีเส ปะฐฐะวิโปกชะเร

เป็นยอดดุดอกบัว พันพินแผ่นดิน

## อะภิสเสเก สัพพะพุทธานัง

ซึ่งเป็นท่อนิชแห่งการรู้ ตื่น เบิกบานทั้งหลาย

**อัคคัปปัตโต ปะโมหะติฯ**

เมื่อถึงยอดสุด ย่อมเบิกบานทั่ว

**สุนักขัตตัง สุมังคะลัง**

ฤกษ์ดี มงคลดี

**สุปะภาตัง สุกุญฺฐิตัง**

แจ้งดี รุ่งดี

**สุชะโณ สุมุหุตโต จะ**

ขณะดี ครุฑดี

**สุยฺยญฺฐัง พรหมจาริสฺสุ**

เกิดจากการบูชาด้วยดี

ประพฤติปฏิบัติพรหมธรรมทั้งหลาย



**ปะทักขิณัง กายะกัมมัง**

ด้วยการกระทำทางกาย ซึ่งเวียนสู่ที่เจริญ

**วajakammang paccakkhinaṅ**

ด้วยการกระทำทางวาจา ซึ่งเวียนสู่ที่เจริญ

**ปะทักขิณัง มะโนกัมมัง**

ด้วยการกระทำทางใจ ซึ่งเวียนสู่ที่เจริญ

**ปะณิธี เต ปะทักขิณา**

ด้วยความตั้งใจที่จะทำให้เป็นไป สู่ที่เจริญของท่านเอง

**ปะทักขิณานิ กัตวานะ**

เมื่อกระทำแล้ว ย่อมเป็นไปสู่ที่เจริญ

**ละกันตัตเถ ปะทักขิเณฯ**

ย่อมได้รับแก่นสาร ซึ่งเป็นไปสู่ที่เจริญฯ

**ภวตุสัพ****● ภวะตุ สัพพะมังคะลัง**

มงคลทั้งปวง พึงเกิดขึ้น

**รักขันตุ สัพพะทเวตะตา**

จิตสูงทั้งปวง พึงรักษา

### สัพพะพุทธานุภาวณะ

ด้วยการตามภาวะของพุทธะทั้งปวง ที่เกิดในตน

สละหา โสตถิ ภาวันตุ เตฯ

ความสวัสดี พึงเกิดมีแก่ท่านทุกเมื่อฯ

ภะวะตุ สัพพะมังคะลัง

มงคลทั้งปวง พึงเกิดขึ้น

รักขันตุ สัพพะทเวตะดา

จิตสูงทั้งปวง พึงรักษา

### สัพพะธัมมานุภาวณะ

ด้วยการตามภาวะของธัมมะทั้งปวง ที่เกิดในตน

สละหา โสตถิ ภาวันตุ เตฯ

ความสวัสดี พึงเกิดมีแก่ท่านทุกเมื่อฯ

ภะวะตุ สัพพะมังคะลัง

มงคลทั้งปวง พึงเกิดขึ้น

รักขันตุ สัพพะทเวตะดา

จิตสูงทั้งปวง พึงรักษา

### สัพพะสังฆานุภาวณะ

ด้วยการตามภาวะของสังฆะทั้งปวง ที่เกิดในตน

สละหา โสตถิ ภาวันตุ เตฯ

ความสวัสดี พึงเกิดมีแก่ท่านทุกเมื่อฯ

